



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
CONSERVATORIO DI MUSICA "A. BOITO"
PARMA

ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE
Via del Conservatorio, 27/A 43121 Parma – Tel. 0521 381911, Fax 0521 200398
www.conservatorio.pr.it

**BANDO PER BORSE DI DIRITTO ALLO STUDIO
PER GLI STUDENTI ISCRITTI NELL'A.A. 2019/2020
AL CONSERVATORIO DI MUSICA "ARRIGO BOITO" DI PARMA**

TRADUTTORE IN LINGUA INGLESE

Ai sensi dell'art. 11 del D. Lgs. n. 68 del 29 marzo 2012 è indetto un concorso per il conferimento di una borsa di diritto allo studio destinata ad un allievo per le traduzioni in lingua inglese di documenti del Conservatorio di Musica "Arrigo Boito" di Parma.

Art. 1 – Natura della collaborazione e requisiti di accesso

La collaborazione comporta un'attività per un massimo di 200 ore e deve essere completata entro l'anno accademico 2019/20, con possibilità, da concordare con la Direzione, di completare le ore assegnate entro i primi sei mesi dell'anno accademico successivo, sempre che lo studente mantenga il requisito di essere iscritto a questo Conservatorio.

L'attività di traduzione richiesta dovrà essere articolata in modo da assicurare la piena compatibilità delle prestazioni con i doveri didattici e con gli impegni di studio, che devono conservare il loro carattere di priorità e di assoluta prevalenza nell'attività dello studente.

La collaborazione non configura in alcun modo un rapporto di lavoro subordinato e non dà luogo ad alcuna valutazione ai fini dei pubblici concorsi; si può svolgere presso il domicilio dello studente ed è preceduta da un incontro preliminare con la Direzione o un suo referente.

Lo studente è tenuto a svolgere la prestazione richiesta con diligenza, secondo le disposizioni impartite da un Referente nell'ambito di quanto stabilito dal contratto, e comunque nel rispetto delle regole generali di funzionamento del Conservatorio.

La collaborazione è finalizzata a fornire all'Istituzione la traduzione in lingua inglese di documenti del Conservatorio.

A tale collaborazione possono accedere gli studenti in possesso dei seguenti requisiti:

- maggiore età;
- diploma di Scuola secondaria superiore;
- iscrizione e frequenza ai corsi del Triennio, Biennio, Vecchio Ordinamento e Master del Conservatorio per la durata della collaborazione.

Art. 2 – Domanda d'ammissione

La domanda di ammissione al concorso, indirizzata al Direttore del Conservatorio "Arrigo Boito", via Conservatorio 27/a - Parma, deve pervenire **entro il 7 settembre 2020** in una delle seguenti modalità:

- via email all'indirizzo segreteria.direzione@conservatorio.pr.it
- via PEC (solo da account PEC) all'indirizzo conservatorio.pr@pec.it

Nella domanda, in carta libera, il candidato deve indicare:

1. nome e cognome;
2. luogo e data di nascita;

3. cittadinanza;
4. residenza e, se diverso dalla residenza, domicilio;
5. codice fiscale;
6. indirizzo e-mail cui inviare le comunicazioni relative al bando;
7. numero di cellulare/recapito telefonico;
8. titolo di Scuola secondaria superiore posseduto;
9. corso frequentato nell'a.a. 2019/2020 ed eventuali diplomi precedentemente conseguiti;
10. eventuale autocertificazione della condizione economica.

Alla domanda vanno allegati:

- *curriculum studiorum et vitae*;
- modello fiscale allegato al presente bando.

Art. 3 - Selezione

La selezione avviene, da parte di una Commissione nominata dal Direttore e prevede la valutazione del *curriculum* del candidato e della sua padronanza della lingua inglese mediante colloquio. La Commissione assume i criteri di valutazione e stila una graduatoria degli idonei. Il risultato della selezione è pubblicato all'Albo dell'Istituto e sul sito internet del Conservatorio.

La Commissione dispone di 100 punti per la valutazione di ciascun candidato. Sono inseriti nella graduatoria di merito i candidati che abbiano raggiunto un punteggio pari o superiore a 60/100. A parità di punteggio complessivo la preferenza è determinata dal minor reddito.

Art. 4 - Svolgimento dell'incarico

La collaborazione è avviata alla firma per accettazione dell'incarico di collaborazione da parte dello studente. L'effettivo svolgimento dell'incarico è preceduto da un incontro preparatorio nel corso del quale vengono dettagliati gli impegni previsti.

Il Referente organizza la collaborazione e verifica l'adempimento degli obblighi dello studente assegnatario.

L'attività di traduzione è attestata dal registro giornaliero redatto a cura dello studente, che, per ogni giornata di impegno, dovrà segnalare i singoli brani tradotti e il relativo impegno orario.

Al termine della collaborazione il Referente redige e trasmette alla Direzione del Conservatorio, unitamente al registro delle attività, una sintetica relazione sull'impegno complessivo del collaboratore, anche al fine di permettere la relativa liquidazione della borsa spettante.

Il compenso per la collaborazione è fissato in € **10,00/h**, per un totale complessivo massimo di € **2.000,00 forfettario** ed è esente dall'imposta locale sui redditi e da quella sul reddito delle persone fisiche ai sensi dell'art. 11 del D. Lgs. 68/2012. Il corrispettivo viene versato in un'unica soluzione al termine della collaborazione, in presenza di valutazione positiva del lavoro svolto.

Art. 5 – Rinunce, ritiri, risoluzioni del contratto

Lo studente che, pur avendo sottoscritto l'accettazione della collaborazione, non prenda servizio per motivi diversi da grave malattia, gravidanza, servizio militare o civile, scambi studenteschi internazionali, attività artistica approvata dal Direttore del Conservatorio, decade dall'affidamento della collaborazione.

Lo studente che, a collaborazione avviata, dichiara di rinunciare per i medesimi motivi sopra indicati, dandone un preavviso di 15 giorni, conserva il diritto al compenso per le prestazioni già svolte. In tal caso il Direttore ha facoltà di provvedere ad affidare l'incarico residuo scorrendo la relativa graduatoria. Il rapporto può essere risolto in qualunque momento per inadempimento su segnalazione del Referente alla Direzione del Conservatorio.

Il Direttore, M° Riccardo Ceni

(Firma autografa sostituita da indicazione a mezzo stampa, ai sensi dell'art. 3, comma 2, del D.Lgs 12/02/1993 n. 39)

Prot. n. 3177/5B del 18/07/2020